

ОРЫСША-ҚАЗАҚША
ТІЛАШАР

РУССКО-КАЗАХСКИЙ
РАЗГОВОРНИК



БІЛІМ
ОБРАЗОВАНИЕ

УДК 811.161.1+512.122(038)

ББК 81.2(Рус.-Қаз)-4

Б94

Қазақстан Республикасы Мәдениет министрлігі

Тіл комитеті

Министерство культуры Республики Казахстан

Комитет по языкам

Құрастырушылар / Составители:

А.Ж. Төрениязова, Ж.А. Тұрлыбекова, Ү.К. Каюрова

Б94 БІЛІМ. Орысша-қазақша ТІЛАШАР

ОБРАЗОВАНИЕ: Русско-казахский РАЗГОВОРНИК

– Астана: Ш.Шаяхметов атындағы Тілдерді дамытудың республикалық үйлестіру-әдістемелік орталығы, 2011. – 48 бет/стр

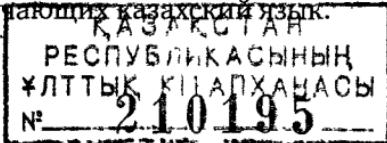
ISBN 978-601-7319-06-9

Тілашарда күнделікті қарым-қатынаста жи қолданылатын ауызекі сөйлеу үлгілері, қажетті сөздер мен сөз тіркестері берілген.

Бұл тілашар білім саласында қызмет ететін мамандарға, сондай-ақ қазақ тілін өз бетінше үйренушілерге арналған.

В разговорнике содержатся наиболее употребляемые и необходимые в процессе коммуникации фразы и выражения.

Разговорник рассчитан на широкий круг специалистов, работающих в сфере образования, а также для лиц, самостоятельно изучающих казахский язык.



УДК 811.161.1+512.122(038)

ББК 81.2(Рус.-Қаз)-4

© Тіл комитеті, 2011

© Ш.Шаяхметов атындағы Тілдерді дамытудың республикалық үйлестіру-әдістемелік орталығы, 2011

© NEWSOL.KZ, 2011

МАЗМҰНЫ СОДЕРЖАНИЕ

Формулы общения Тілдесу үлгілері	6
Детский сад Балабақша	19
Школа Мектеп	22
Специальное среднее образование и ВУЗ Арнаулы орта білім мен ЖОО	26
Повседневные фразы Күнделікті қолданыстағы сөздер	36

Алғысөз

Ұсынылып отырған тілашар топтамасы «Тілдерді қолдану мен дамытудың 2011–2020 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасында» көрсетілген талаптарды жүзеге асыруға үлес қосу мақсатында жасалған.

Күнделікті әлеуметтік-тұрмыстық және ауызекі сөйлеу тілінде жоғары жиілікпен жүмсалатын, сөйлеу әдебіне, жөн сұрасуға, сұрақ-жаяуп алмасуға қатысты тұрақты репликаларды, стандартты орамдарды білу, оларды күнделікті коммуникативтік актіде пайдалануға үмттылу тілді үйренудің бастапқы сатысында айрықша тиімділік танытады.

Тұрақталған, есте сақтауға жеңіл, әрі қазақ тілінің коммуникативтік актіге түсініде жіңі көрініс табатын сөздер мен сөз тіркестері қазақ тілін білуге мүдделі әрбір адамның тілді меңгеруге деген қызығушылығын арттыра түседі. Осыған байланысты тілашарларда көсіпке, денсаулық пен саяхатқа, білім мен мәдениетке, тұрмыстық қызмет саласы мен спортқа қатысты сөздер мен сөз тіркестері, сондай-ақ дастархан басында қолданылатын этнографиялық мазмұндағы тілдік бірліктер топтастырылған. Пайдалануға және тілді үйренуге оңтайлы болуы мақсатында тілашар топтамасы екі тілде жасалған. Бұл жайт орысша-қазақша тілашарды анықтамалық ретінде де, сондай-ақ қалта сөздігі ынғайында қолдануға ынғайлы етеді.

Қазақстан Республикасы Тәуелсіздігінің 20 жылдық мәртейтойын әрбір қазақстандық мемлекеттік тілді үйренудегі жетістігімен қарсы алар болса, бұл игілікті іске осы тілашарлар өзіндік комегін тигізеді деген ойдамыз.

Құрастырушулылар

Предисловие

Предлагаемая серия русско-казахских разговорников разработана в рамках мероприятий Государственной программы функционирования и развития языков на 2011–2020 годы по использованию государственного языка во всех сферах общественных отношений.

Потребность в двуязычных словарях и практических пособиях заметно актуализировалась на фоне возрастающих требований к знанию государственного языка. В данном контексте предлагаемые разговорники могут стать весьма полезным «карманным» помощником для специалистов, работающих в сферах образования, здоровья, спорта, культуры, обслуживания населения, а также для всех тех, кто самостоятельно изучает государственный язык.

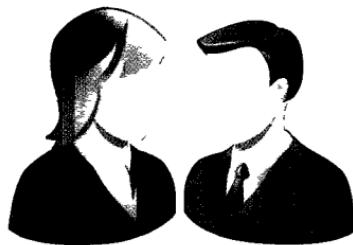
В разговорниках, которые составлены простым, ясным и доступным языком, приведены стандартные синтаксические конструкции и наиболее употребительные казахские слова и выражения, используемые в повседневном общении. Все диалоги, имеющиеся в них, построены на лексике, которая является базовой для каждой конкретной ситуации.

Надеемся, что в преддверии 20-летнего юбилея Независимости Республики Казахстан настоящие разговорники станут хорошим подарком и серьезным подспорьем для каждого казахстанца, желающего изучить государственный язык.

От составителей

ФОРМУЛЫ ОБЩЕНИЯ

ТІЛДЕСУ ҮЛГІЛЕРІ



Приветствие

Здравствуйте!
Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!
Привет!
Добро пожаловать!
Как дела?
Как ваше здоровье?
Как поживаете?
Спасибо, хорошо
Как вы себя чувствуете?
Слава богу!
Нормально
Благополучно
Очень хорошо
Отлично!
А как у вас дела?
Спасибо, все в порядке
Что нового?

Сәлемдесу

- Сәлеметсіз бе?
- Қайырлы таң!
- Қайырлы күн!
- Қайырлы кеш! Кеш жарық!
- Сәлем!
- Қош келдіңіз/дер!
- Қал қалай?
- Денсаулығыңыз қалай?
- Қал-жағдайыңыз қалай?
- Рахмет, жақсы
- Қөңіл-күйіңіз қалай?
- Құдайға шүкір!
- Бірқалыпты
- Ойдағыдай
- Өте жақсы
- Тамаша!
- Өз жағдайыңыз қалай?
- Рахмет, бәрі ойдағыдай
- Қандай жаңалық бар?

Обращение

Дедушка/ Бабушка, садитесь!
 Дочка, это место свободно?
 Сынок, где здесь ...?
 Извините, где находится ...

 Девушка, подскажите, пожалуйста
 Молодой человек!
 Можно ли спросить?
 Покажите мне ...
 Дамы и господа!
 Уважаемые гости /коллеги!

 Дорогой/ая!

Тіл қатысу

- Ата / Эже, отырыңыз!
- Қызыым, мына орын бос па?
- Балам, ... қай жерде?
- Кешіріңіз, ... қайда орналасқан?
- Қарындас, айтып жіберіңіші
-
- Жігітім! Інішек!
- Сұрауга бола ма?
- Маған ... көрсетіңіші
- Ханымдар мен мырзалар!
- Қадірлі қонақтар / әріптестер!
- Қымбаттым!

Знакомство

Познакомьтесь!
 Давай/те знакомиться
 Можно с вами познакомиться?
 Можно узнать ваше имя,
 отчество?
 Разрешите представиться

 Меня зовут ...
 Очень приятно!
 Я давно хотел(а) с вами познакомиться
 Вы знакомы с... ?
 Мы знакомы давно

Танысу

- Танысып қойыңыз/дар!
- Кел/іңіз, танысайық
- Сізben танысуға бола ма?
- Сіздің аты-жөніңізді білуге бола ма?
- Өзімді таныстыруға рұқсат етіңіз
- Менің есімім ...
- Өте жақсы!
- Қолтеп бері сізben танысқым келіп жүр еді
- Сіз ... танисыз ба?
- Біз бұрыннан таныспыз

Когда вы познакомились?
 Мы познакомились недавно
 Позвольте представить Вам ...
 ...моего друга
 ...коллегу
 ...супругу
 Я хочу познакомить вас ...

Как вас зовут?
 Простите, как вас зовут?
 Я вас знаю
 Я сразу вас узнал
 Я не узнал вас
 Я вас где-то видел

 Ты не узнаешь меня?
 Рад с вами познакомиться

 Я тоже рада с вами познакомиться

- Қашан таныстыңыздар?
 - Біз жақында таныстық,
 - ... таныстыруға рұқсат етінің
 Өз досымды ...
 Эріптесімді ...
 Зайыбымды (жұбайымды) ...
 Мен сізді ... таныстырым
 келеді
 - Сіздің атыңыз/ есіміңіз кім?
 - Кешпріңіз, атым кім дедіңіз?
 - Мен сізді білемін
 - Мен сізді бірден таныдым
 - Мен сізді танымай қалдым
 - Мен сізді бір жерде көрген
 сияқтымын
 - Сен мені танымадың ба?
 - Сізбен танысқаным
 қуаныштымын
 - Мен де сізбен танысқаным
 қуаныштымын

Понимание. Согласие

Да
 Да, конечно
 Хорошо, ладно
 Разумеется, можно
 Договорились
 Я не возражаю
 Я не против
 Я согласен
 Совершенно верно

Түсінісу. Келісу

- Иә
 - Иә, әрине
 - Жақсы, жарайды
 - Эрине болады
 - Келістік
 - Мен қарсы емеспін
 - Қарсылығым жоқ
 - Мен келісемін
 - Әбден дұрыс

Действительно
Именно так
Ты прав/ вы правы
Мы согласны с вашим предложением
Я тоже так думаю
Мы уверены в этом
Обязательно
Хорошая идея
Это очень удобно
Пусть будет по-вашему

- Шынында/ расында
- Дәл солай
- Сенікі/ сіздікі дұрыс
- Сіздің ұсынысыңызбен келісеміз
- Мен де солай ойлаймын
- Біз бұған сенімдіміз
- Міндепті түрде
- Жақсы идея
- Бұл өте ыңғайлы
- Сіздің айтқаныңыз болсын

Просьба

Можно?
Разрешите ...
... спросить
... войти
... пройти
... прийти/ приехать?
... посмотреть
Можно выйти?
Входите
Проходите
Садитесь
Разрешите уйти/ уехать!
Подождите, пожалуйста
У меня к вам просьба
Слушаю вас
Помогите, пожалуйста,
выбрать
Объясни/ объясните

Өтініш

- Рұқсат па?
- ... бола ма?
- Сұрауга...
- Кіруге...
- Өтіп кетуге ...
- Келуге ...
- Көруге ...
- Шығуға бола ма?
- Кіріңіз
- Өтіңіз
- Отрыңызы
- Кетуге рұқсат етіңізші!
- Күте тұрыңызышы
- Мениң сізге өтінішім бар еді
- Сізді тындал тұрмын
- Таңдауға көмектесіп жіберіңізші
- Түсіндірші/ түсіндіріңізші

Остановитесь, пожалуйста

Не спешите, пожалуйста

Уделите мне минуту

Подождите немного

Можно у вас спросить?

Не могли бы Вы позвонить

мне?

Вы не могли бы мне помочь?

Буду рад оказать вам услугу

Скажите, пожалуйста

Покажите, пожалуйста

Принесите, пожалуйста

Закройте, пожалуйста

Разрешите сесть здесь

Чем могу быть вам полезен?

- Тоқтаңызышы

- Асықлаңызышы

- Бір минут уақытыңызды бөліңізші

- Сәл күте тұрыңызышы

- Сізден сұрауға бола ма?

- Сіз маган телефон соға аласыз ба?

- Сіз маган көмектесе аласыз ба?

- Сізге қызмет көрсетуге қуаныштымын

- Айтып жіберіңізші

- Көрсетіңізші

- Алып келіңізші

- Жауып жіберіңізші

- Мына жерге отыруға бола ма?

- Сізге қандай көмегім қажет?

Благодарность

Спасибо

Большое спасибо, вы очень помогли

Спасибо от всех нас!

Спасибо за помощь /
за приглашение/ за совет /
Спасибо за внимание!

Не знаю, как вас благодарить

Алғыс

- Раҳмет!

- Көмегіңізге мың да бір раҳмет!

- Бәріміздің атымыздан раҳмет!

- Көмегіңізге/ шақырганыңыз үшін/ ақыл-кеңесіңізге раҳмет!

- Көңіл бөлгеніңіз үшін раҳмет!

- Сізге қалай алғыс айтартымды білмеймін

Я признателен (ваш должник)

Хочу выразить признательность!

Искренне вас благодарю

Спасибо за добрые пожелания

Спасибо за гостеприимство

Не за что

- Мен сізге ризамын
(қарыздармын)

- Мен алғысымды/
ризашылығымды білдіргім
келеді!

- Шын жүректен алғыс айта-
мын

- Жақсы тілегіңізге рахмет
- Қонақжайлышыңызға рахмет
- Оқасы жоқ, тұк те емес

Отказ, несогласие

Нет, спасибо

Не надо

Не может быть!

Вы не правы

Нет, наоборот

Я отказываюсь

Я против

Я тоже не согласен

Я сделал всё, что мог

Никогда

Вы не можете отрицать этого

Конечно, нет

Мне это совсем не нравится

Ничего подобного

Это не в моих силах

Я другого мнения

Қабылдамау, келіспе

- Жоқ, рахмет

- Қажеті жоқ,/ керек емес

- Мүмкін емес!

- Сіздікі дұрыс емес

- Жоқ, керісінше

- Мен бас тартамын

- Мен қарсымын

- Мен де келіспеймін

- Мен қолымнан келгеннің
бәрін істедім

- Ешқашан

- Сіз мұны жоққа шыгара ал-
майсыз

- Эрине, олай емес

- Бұл маған тіпті ұнамайды

- Мұлде олай емес

- Бұл менің қолымнан
келмейді

- Мен басқаша пікірдемін

Этому не бывать
 Я не согласен с Вами
 Это абсолютно исключено
 Вы ошибаетесь
 По-моему, вы ошибаетесь ...

- Олай бола қоймас
- Мен сізбен келіспеймін
- Бұл тіптен мүмкін емес
- Сіз қателесесіз
- Меніңше, сіз қателесесіз ...

Извинение

Извините, пожалуйста
 Извините, что заставил вас
 ждать
 Прошу прощения
 Не обессудьте
 Я виноват
 Извините, что я вас ...
 ... прерываю
 ... беспокою
 ... отрываю от дела

Извините, что не смог выполнить вашу просьбу

Извините, что опоздал

Извините, что причинил
 столько хлопот
 Не обижайтесь
 Не сердитесь
 Я не хотел вас обидеть

Кешірім сұрау

- Кешірім өтінемін
- Сізді күттіріп қойғаныма
 кешірім сұраймын
- Faфу етіңіз
- Айып етпеңіз
- Мен кінәлімін
- Сізді/ң ...
 ... сөзіңізді бөлгеніме
 ... мазалағаныма
 ... жұмысыңызыды бөлгеніме
 кешірім сұраймын
- Сіздің өтінішіңізді орындаі алмағаныма кешірім сұраймын
- Кешіккеніме кешірім өтінемін
- Осынша әуреге салғаныма
 кешірім өтінемін
- Ренжіменеңіз/ өкпелемеңіз
- Ашуланбаңыз
- Мен сізді ренжіткім келмеп еді

Разговор по телефону

Алло! Добрый день!
 Можно господина ...
 Я хотел/а бы поговорить с ...
 Вы не туда попали
 Слушаю вас!
 Кто его/ее спрашивает?
 Это говорит ...
 Подождите минутку
 Он занят. Вы можете перезвонить попозже?
 Вас приглашают к телефону
 Я вас плохо слышу
 Не понял, что вы сказали?
 Что ему передать?
 Пусть он мне позвонит
 Я еще позвоню
 Когда можно позвонить?
 Вы знаете его сотовый телефон?
 Давайте, я запишу номер телефона
 Буду ждать вашего звонка

Телефонмен сөйлесү

- Алло! Қайырлы күн!
 ... мырзаны бола ма?
 Мен ... сөйлесейін деп едім
 - Сіз нәмірді дұрыс термедіңіз
 - Сізді тыңдал тұрмын!
 - Оны кім сұрап тұр?
 - Бұл ...
 - Сәл күте тұрыңыз
 - Ол бос емес. Сіз кейінірек телефон соға аласыз ба?
 - Сізді телефонға шақырады
 - Мен сізді нашар естіп тұрмь
 - Тұсінбедім, сіз не дедініз?
 - Оған не айтайын?
 - Ол маған телефон соқсыншы
 - Мен өзім тағы хабарласамын
 - Қашан хабарласуға болады?
 - Сіз оның ұялы телефонын білесіз бе?
 - Телефон нәмірін жазып алайыншы
 - Сіздің хабарласуыңызды күтемін

Радость

Великолепно!
Все замечательно!
Какой ты счастливый!
Какое чудо!
Как в сказке!
Как прекрасно!
Я так счастлива
Вам повезло!

Куаныш

- Керемет!
- Бәрі тамаша!
- Сен қандай бақыттысың!
- Қандай ғажап!
- Тура ертегідей!
- Қандай тамаша!
- Мен сондай бақыттымын
- Сіздің жолыңыз болды!

Удивление

Я удивился
Я был удивлен
Это для меня совершенно неожиданно
Правда?
Действительно так?
Неужели?
Разве?
Что случилось?

Никогда бы не подумала

Кто мог подумать?
Кто думал, что встретимся!
Невероятно!
Вот это новость!
Не может быть!
Не верю своим глазам!

Таңдану

- Мен таң қалдым
- Мен аң-таң болдым
- Бұл мен үшін күтпеген
жағдай
- Рас па?
- Солай ма?
- Шын ба?
- Шынымен бе?
- Не болды? Не боп/ болып/
қалды?
- Үш үйіктасам түсіме
кірмеген нәрсе
- Кім ойлаған?
- Кездесеміз деп кім ойлаған!
- Мүмкін емес!
- Бұл жаңалық қой!
- Мүмкін емес!
- Өз көзіме өзім сенбей
тұрмын

Совет

Что вы мне посоветеуете?
 Что бы Вы сделали на моем месте?
Не спешите!
Не обращайте внимания!
 Не волнуйтесь!
 Не думайте об этом
 Ни о чем не думайте
 Ничего страшного
 Не тратьте зря время
 По-моему, вам надо отдохнуть

Я думаю, что ...
 Было бы лучше...
 Выходные дни проведите с нами

Ақыл-кеңес

- Сіз маған қандай кеңес бересіз?
- Менің орнында болсаңыз не істер едіңіз?
- Асықпаңыз!
- Көңіл бөлмеңіз!
- Қобалжымаңыз!
- Бұл туралы ойламаңыз
- Ештеңе ойламаңыз
- Қорқатын ештеңе жоқ
- Уақытты текке өткізбеніз
- Меніңше, сіздің демалуыңыз керек
- Менің ойымша ...
- ... жақсы болар еді
- Демалыс күндерін бізben бірге өткізіңіз

Приглашение

Приглашаем вас в гости
 Я могу пригласить Вас ...
 ... на обед?
 ... ко мне домой?
 Приглашаем вас вместе
 отдохнуть
 Давайте вместе прогуляемся
 Приходите сегодня вечером
 К сожалению, сегодня я не
 могу

Шақыру

- Сізді қонаққа шақырамыз
- Мен Сізді ... шақырсам бола ма?
- ... түскі асқа ...
- ... үйге ...
- Бізben бірге демалуға жүріңіз
- Бірге серуендейік
- Бүгін кешкे келіңіз
- Өкінішке орай, мен бүгін келе алмаймын

А завтра?

Ждем вас завтра к обеду

Хорошо

Проходите на почетное место

Приходите к нам на ужин!

Что будете делать в воскресенье?

Мы бы хотели встретиться с вами

Я бы хотел поговорить с ним

Приезжайте к нам в Астану

Я буду вас ждать

Спасибо за приглашение

- Ал ертең ше?

- Ертең түске қарай сізді

күтеміз

- Жақсы

- Төрлетіңіз

- Кешкі асқа келіңіз!

- Жексендіде сіз не істейсіз?

- Сізбен кездеспекші едік

- Онымен сөйлеспекші едім

- Бізге Астанага келиңіз

- Мен сізді күтемін

- Шақырғаныңызға рахмет

ГЛАВЫ пожелания

С праздником!
Поздравляю (вас) с ...
... днем рождения!
... юбилеем!
... праздником Наурыз!
... Новым годом!

Мы вас поздравляем с днем рождения!
Поздравляю с новосельем!
Поздравляю
с бракосочетанием!
Поздравляю с женским днем!

Будьте счастливы в семье

Плодотворной работы вам!
Успехов в работе!
Поздравляю от чистого сердца!
Молодец!
Желаю огромного счастья!
Желаю крепкого здоровья!
Желаю долгих лет жизни!

Күттүқтау, тілек айту

- Мерекеңізбен!
- Сізді ...
- ... тұған күніңізбен
- ... мерейтойыңызбен
- ... Наурыз мерекесімен
- ... Жаңа жылмен
- күттүқтаймын!
- Біз сізді тұған күніңізбен
- күттүқтаймыз!
- Қоныс құтты болсын!
- Үйлену тойы құтты болсын!
- Эйелдер күнімен
- күттүқтаймын!
- Бала-шагаңыздың қызығын
- көріңіз
- Еңбегіңіз жемісті болсын!
- Еңбекте табыс тілеймін!
- Шын жүректен
- күттүқтаймын!
- Жарайсың!
- Мол бақыт тілеймін!
- Зор денсаулық тілеймін!
- Ұзақ ғұмыр тілеймін!
- Өмір жасыңыз ұзақ болсын!

Прощание

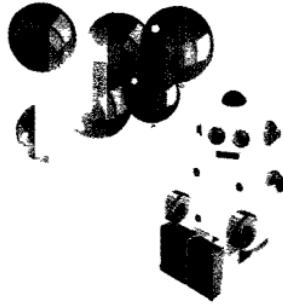
До свидания!
 До встречи!
 До скорой встречи!
 До завтра!
 Прощайте!
 Счастливого пути!
 Передай(те) привет!
 Будьте живы-здоровы!
 Желаю вам удачи!
 Надеюсь, еще встретимся

 Ну, пока!
 Мы ждем вас!
 Всего хорошего!

Қоштасу

- Сау болыңыз/дар!
- Кездескенше! / Көріскенше!
- Келесі кездескенше!
- Ертеңге дейін!
- Қош болыңыз!
- Жолыңыз болсын!/Сәт сапар!
- Сәлем айт (ыңыз)!
- Аман-есен болыңыздар!
- Жолыңыз болсын!
- Амандақ болса тағы кездесерміз
- Ал, сау бол!
- Біз сізді күтеміз!
- Көріскенше күн жақсы!

ДЕТСКИЙ САД БАЛАБАҚША



заведующая (ий)

воспитание

воспитатель

**дошкольная подготовительная
группа**

средняя группа

младшая группа

**Ходит ли Ваш ребенок
в детский сад?**

**Да, мой ребенок уже в дошколь-
ной подготовительной группе**

В какой детский сад ходит?

Детский сад № 38

**Как называется этот детский
сад?**

Детский сад «Ертарғын»

**Какие образовательные
программы используются
у вас?**

**В своей работе детский сад
использует новые современ-**

менгеруші

тәрбие

тәрбиеші

мектепалды дайындық тобы

ортатоп

сәбілер тобы

**– Сіздің балаңыз балабақшага
бара ма?**

**– Иә, менің балам мектепалды
дайындық тобында**

– Қай балабақшага барады?

– №38 балабақшага

**– Ол балабақша қалай атала-
ды?**

**– Балабақша «Ертарғын» деп
аталады**

**- Сіздерде қандай білім
беру бағдарламалары
қолданылады?**

**Балабақша өз жұмысында «Біз
мектепке барамыз», «Зерек**

ные программы «Мы пойдем в школу» и «Способный ребенок»

В республике сколько дошкольных организаций функционируют?

В республике на 1 января 2010 года функционируют 4972 дошкольных организаций

Сколько детей охвачены предшкольной подготовкой?

Более 271 тысячи пятишестилетних детей или 83% от их общего количества охвачены предшкольной подготовкой

Какие программы реализуются в целях повышения качества содержания дошкольного воспитания и обучения?

Реализуются республиканские программы «Балбебек», «Қарлығаш», «Қайнар»

В 2009 году разработаны и утверждены программы воспитания и обучения детей раннего возраста «Алғашқы қадам» (1–3 года), «Зерек бала» (3–5 лет), «Біз мектепке барамыз» (5–6 лет)

Разработан учебно-методический комплекс к данным программам

бала» секілді жаңа заманға сай бағдарламаларды пайдаланады

– Республикада қанша мектепке дейінгі ұйым қызмет етеді?

– Республикада 2010 жылғы 1 қантардағы жағдай бойынша 4972 мектепке дейінгі ұйым қызмет етеді

– Мектепалды даярлықпен қанша бала қамтылған?

– Бес-алты жасар балалардың 271 мыңдан астамы немесе олардың жалпы санынан 83% мектепалды дайындықпен қамтылған

– Мектепке дейінгі білім беру мен тәрбиелеу сапасын артыру мақсатында қандай бағдарламалар әзірленуде?

– «Балбебек», «Қарлығаш», «Қайнар» республикалық бағдарламалары іске асырылуда

– 2009 жылы балаларды ерте жастан тәрбиелеу мен білім беруде «Алғашқы қадам» (1–3 жас), «Зерек бала» (3–5 жас), «Біз мектепке барамыз» (5–6 жас) бағдарламалары әзірленіп, бекітілген

– Осы бағдарламалардың оқу-әдістемелік кешені де әзірлendі

С целью удовлетворения потребности населения в качественных услугах организаций дошкольного воспитания и обучения утверждена программа «Балапан» на 2010–2014 годы

Ваш ребенок хорошо знает казахский язык?

Конечно, мы стараемся и дома говорить на казахском языке
Ваш ребенок наверное уже и писать умеет?

Да, он и читать, и писать умеет
В детском саду всему учат

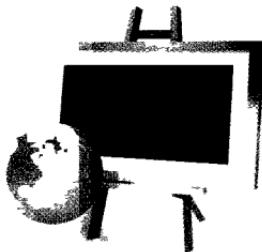
Мой ребенок уже готов пойти в школу

Есть ли у вас частные детские сады?

Да, в соответствии с законом РК «Об образовании» осуществляет свою деятельность и частные детские сады

- Мектепке дейінгі білім беру мен тәрбиелеу үйымдарындағы сапалы қызметпен халық қажеттілігін қанағаттаңдыру мақсатында 2010–2014 жылдарға арналған «Балапан» бағдарламасы бекітілді
- Сіздің балаңыз қазақ тілін жақсы біле ме?
- Эрине, біз үйде де қазақ тілінде сөйлеуге тырысамыз
- Балаңыз жазуды үйреніп қалған шығар?
- Иә, ол оқи да, жаза да алады
- Балабақшада барлығын үйретеді
- Мениң балам мектепке баруға дайын
- Сіздерде жекеменшік балабақша бар ма?
- Иә, жекеменшік балабақшалар да КР «Білім туралы» заңына сәйкес өз қызметтерін жүргізіп жатыр

ШКОЛА МЕКТЕП



учеба	оқу
учебный год	оқу жылы
учебник	оқулық
ученик (ца)	оқушы / шәкірт
учащиеся	оқушылар
учитель (ница)	мұғалім / ұстаз
урок	сабак
экзамен	емтихан
выпускник	түлек
предмет	пән
школа-интернат	мектеп-интернат
Где находится ваша школа?	– Мектептерің қай жерде?
Какой иностранный язык изучают у вас в школе?	– Мектептеріңізде қандай шетел тілі оқытылады?
С какого класса изучают у вас иностранный язык?	– Сіздерде шетел тұлін қай сыйныптан бастап үйретеді?
Какие условия созданы детям в школе?	– Мектепте балаларға қандай жағдайлар жасалған?
Во сколько лет можно привести ребенка в школу?	– Баланы мектепке қанша жастан беруге болады?
Если на 1 сентября текущего года вашему ребенку исполни-	– Сол оқу жылының 1 қыркүйегінде балаңыздың

лось не менее шести с половиной лет, а лучше – семь

Обязательна ли единая школьная форма?

Вопрос о единой школьной форме решается в каждом педагогическом коллективе индивидуально

Какое учебное заведение вы окончили?

Я окончил(а) педагогический институт/университет

Какой предмет вы преподаете?

Я учитель/ница казахского (русского, английского, немецкого, французского) языка

В каком классе ты учишься?

Сколько учеников в классе?

Можно познакомиться с учебной программой школы?

Да, можно

Я хочу познакомиться с планом воспитательной работы школы (класса)

У нас такая (-ой) же программа (план)

У нас другая (-ой) программа (план)

Как поступить в вашу школу?

кемінде алты жарым жаста болғаны жөн, ал дұрысы – жөті жас

– Бірыңғай мектеп формасының болуы міндettі ме?

– Бірыңғай мектеп формасы туралы мәселені әрбір педагогикалық үжым өз бетінше шешеді

– Сіз қай оқу орнын бітірдіңіз?

– Мен педагогикалық, институтты/университетті бітірдім

– Сіз қай пәннен сабак бересіз?

– Мен қазақ (орыс, ағылшын, неміс, француз) тілнің мұғалімімін

– Сен қай сыныпта оқысың?

– Сыныта қанша оқушы бар?

– Мектептің оқу бағдарламасымен танысуға бола ма?

Иә, болады

– Мен мектептің (сыныптың) тәрбие жұмысының жоспарымен танысайын деп едім

– Бізде де бағдарлама осындай (жоспар)

– Біздің бағдарламамыз (жоспарымыз) басқаша

– Сіздердің мектептеріңізге қалай түсуге болады?

Вам нужно позвонить в школу и записаться на собеседование, которое проходит регулярно с середины апреля по июнь

Как проводят летние каникулы ученики вашей школы?

Сколько учеников у вас учатся на «хорошо» («отлично», «удовлетворительно», «плохо»)?

Этот ученик хорошо (плохо) учится

Это мой (бывший) ученик.

Я горжусь им

Сколько уроков у вас сегодня?

Я (мы) хотел (хотели) бы посетить урок казахского (английского) языка, казахской (русской) литературы, химии

Вы знаете новую структуру среднего образования?

Среднее образование поэтапно приобретается в организациях среднего образования на трех уровнях

Расскажите мне о уровнях

Первый уровень – начальное образование

Нормативный срок обучения – 4 года (1–4 классы)

Мектепке телефон соғып, әңгімелесуге жазылыңыз, ол бізде сөүір айының ортасынан маусымға дейін үнемі өткізіліп отырады

– Сіздің мектептің оқушылары жазғы демалысын қалай өткізеді?

– Сіздерде неше оқушы «жақсы» («өте жақсы», «қанағаттанарлық», «жаман») деген бағаға оқиды?

– Бұл оқушы жақсы (жаман) оқиды

– Бұл менің (бұрынғы) оқушым. Мен оны мақтанды

– Сіздерде бүгін неше сабак болады?

– Мен (біз) қазақ (ағылшын) тілі, қазақ (орыс) әдебиеті, химия сабағына кіреін (кірейік) деп едім (едік)

– Сіз орта білім берудің жаңа күрьылымын блесіз бе?

– Орта білім үш деңгейде орта білім беру үйымдарында кезең-кезеңімен іске асырылады

– Маған деңгейлер туралы айтып беріңізші

– Бірінші деңгей – бастауыш білім

– Білім берудің нормативтік мерзімі – 4 жыл (1–4 сыныптар)

А какой рекомендуемый возраст?

Рекомендуемый возраст начала обучения – 6 лет

Второй уровень – основное среднее образование (5–10 классы)

Третий уровень – общее среднее образование (11–12 классы)

Когда разработан Государственный общеобязательный стандарт образования РК?

Разработан в 02.09.1999 году согласно постановлению Правительства РК «О порядке разработки, утверждения и сроках действия государственных общеобязательных стандартов»

– Ал ұсынылатын жас неше болады?

– Білім берудің бастапқы ұсынылатын жасы – 6 жас

– Екінші деңгей – негізгі орта білім (5–10 сыныптар)

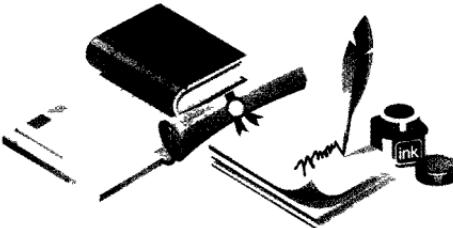
– Үшінші деңгей – жалпы орта білім (11–12 сыныптар)

– ҚР Білім берудің мемлекеттік жалпыға міндетті стандарты қашан әзірленді?

– ҚР Үкіметінің «Мемлекеттік жалпыға міндетті стандарттарын әзірлеу, бекіту және әрекет ету мерзімінің тәртіппері туралы» қаулысына сәйкес 1999 жылғы 02 қыркүйекте әзірленді

СПЕЦИАЛЬНОЕ СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ВУЗ

АРНАУЛЫ ОРТА БЛІМ МЕН ЖОО



Колледж. Университет

аттестат зрелости
Ты учишься в школе или
в колледже?
В каком году ты окончил (а)
школу?
С какими оценками ты
закончил (а) школу?
У меня в основном четверки
(пятерки, тройки)
Как ты сдал (а) выпускные
экзамены?
Какую специальность ты
получишь в колледже?
Вы в какой университет
поступаете?
Я поступаю в медицинский
(экономический,
строительный) университет

Колледж. Университет

- көмегеттік аттестат
- Сен мектепте оқисың ба,
әлде колледже оқисың ба?
- Мектепті қай жылы бітірдің?
- Мектепті қандай бағалармен
бітірдің?
- Бағаларым негізінен төрт,
(бес, уш)
- Бітіру емтихандарын қалай
тапсырдың?
- Колледжден сен қандай
мамандық алып шығасың?
- Сіз қай университетке окуга
түспексіз?
- Мен медицина (экономи-
ка, құрылыш) университетіне
түспекпін

Сколько вступительных экзаменов Вы сдаете?
 Я сдаю три экзамена
 Какой у Вас конкурс?
 Сколько человек на место?
 Какой проходной балл?
 У нас два (три) человека на место
 У нас высокий (не высокий) проходной балл
 Сколько баллов вы набрали?
 Вы прошли по конкурсу?
 В каком университете вы учитесь?
 Вы студент-заочник?

Сколько у Вас человек в группе?
 Кто у Вас декан факультета?

Какие лекции вам больше всего нравятся?
 Вы успеваете записывать лекции?
 Сессия у нас начинается в конце декабря и в конце мая

Какие экзамены и зачеты вы сдаете в эту сессию?

Сколько времени продлится сессия?
 Когда начинаются каникулы?

Сколько времени продолжаются каникулы?

- Түсерде неше сабақтан емтихан тапсырасыз?
 - Мен үш емтихан тапсырамын
 - Сіздерде конкурс қандай?
 - Бір орынға неше адам?
 - Өттегін балы қанша?
 - Бізде бір орынға екі (үш) адам
 - Бізде өту балы жоғары (жоғары емес)
 - Сіз қанша балл алдыңыз?
 - Конкурсттан өттіңіз бе?
 - Қай университетте оқисыз?
 - Сіз сырттай оқитын студентсіз бе?
 - Тобыңызда қанша адам бар?
 - Сіздерде факультет деканы кім?
 - Сіздерге қандай дәрістер көбірек ұнайды?
 - Сіз лекцияны жазуға үлгеріп жатырсыз ба?
 - Бізде сессия желтоқсанның аяғында және мамырдың аяғында басталады
 - Бұл сессияда қандай емтихандар мен сынақтар тапсырасыздар?
 - Сессия қанша уақытқа созылады?
 - Демалыстарының қашан басталмақ?
 - Демалыс неше күнге созылады?

Когда у вас будет производственная, преддипломная практика?

Где будет проходить практика?
Сколько времени продлится практика?

Когда у вас будет защита диплома?

Куда вас направляют работать по распределению?

Меня направляют работать в школу

Меня оставляют работать в университете

На каком курсе вы учитесь?

Я учусь на третьем (втором, четвертом) курсе

Я учусь по специальности «История»

По каким специальностям у вас можно получить второе высшее образование?

Второе высшее образование можно получить по специальностям

«Юриспруденция», «Финансы и кредит», «Менеджмент и маркетинг».

Каким образом осуществляется оплата за обучение?

В соответствии с пожеланиями студентов и их родителей оплата может производиться частями 6 раз в течение академического года

- Өндірістік, диплом алдындағы практикаларының қашан болады?

- Практика қайда өтпекіші?

- Практика қанша уақытқа созылады?

- Дипломды қашан қорғайсыздар?

- Сізді қай жерге жұмысқа бөлді?

- Мені мектепке жұмыс істеуге жіберетін болды

- Мені университетке жұмысқа қалдырмақшы

- Сіз нешінші курста оқып жүрсіз?

- Мен үшінші (екінші, төртінші) курста оқымын

- Мен «Тарих» мамандығында оқымын

- Сіздерде қандай мамандықтар бойынша екінші жоғары білім алуға болады?

- «Құқықтану», «Қаржы және кредит», «Менеджмент және маркетинг»

мамандықтары бойынша екінші жоғары білім алуға болады

- Оқу ақысын қалай төлеуге болады?

- Студенттер мен олардың ата-аналарының қалауы бойынша оқу ақысын бір академиялық жыл ішінде 6 рет бөліп төлеуге болады

Каковы сроки обучения на программах бакалавриата и магистратуры?

Установленные сроки обучения на программах бакалавриата – 4 года, магистратуры – 2 года

Имеется ли возможность завершить обучение ранее установленных сроков?

Да, такая возможность предусматривается самой кредитной технологией

Есть ли у вас медицинский центр?

На территории студенческого городка института функционирует медицинский центр, оснащенный необходимой аппаратурой и медикаментами, где можно своевременно и квалифицированно получить медицинскую помощь, включая экстренную. А какие условия для занятий физкультурой и спортом?

В институте имеется спортивный комплекс, в состав которого входит большой спортивный зал для занятий баскетболом и волейболом, два тренажерных зала, открытое футбольное поле

- Бакалавриат және магистратура бағдарламалары бойынша оқу мерзімдері қандай?

- Белгіленген оқу мерзімі бакалавриат бағдарламасы бойынша – 4 жыл, магистратура бағдарламасы бойынша – 2 жыл

- Окуды белгіленген мерзімнен ерте бітіруге бола ма?

- Иә, кредиттік технология жүйесінде мұндай мүмкіндік бар

- Сіздерде медициналық орталық бар ма?

- Студенттер қалашығы аумағында қажетті аспаптармен және дәрі-дәрмектермен жабдықталған медициналық орталық жұмыс істейді, ол жерде уақтылы және білкті медициналық қызмет, жедел көмек көрсетіледі

- Дене шынықтыруға, спорт-пен айналысуға қандай жағдайлар жасалған?

- Институтта баскетбол және волейбол ойнауға арналған үлкен спорт залы, екі жаттығу залы, ашық футбол алаңы бар спорт кешені жұмыс істейді

Как обеспечивается питание студентов?

У нас имеются различные кафе и автоматы по продаже кофе и напитков

У нас еще имеется большая научная библиотека, кроме того есть астрономическая обсерватория, геологический музей, ботанический сад и другие учреждения

Как мне пройти в университетскую библиотеку?

Вы не скажете, где находится библиотека «Отырар»?

Сколько книг в вашей библиотеке?

Можно у вас получить книгу на неделю?

Где у вас читальный зал?

В какие часы работает читальный зал?

Дайте мне второй том сочинений Турара Рыскулова

Я хочу просмотреть подшивку ... за этот год

- журнала «Ақиқат»
- газеты «Жас Алаш»
- журнала «Абай»

Разрешается ли использовать литературу в читальном зале?

К кому я должен (-на) обратиться по данному вопросу?

- Студенттердің тамактану жағы қалай?

- Бізде түрлі дәмханалар, кофе мен сусын сататын автоматтар жұмыс істейді

- Бізде сондай-ақ үлкен ғылыми кітапхана бар, одан басқа астрономиялық обсерватория, геологиялық мұражай, ботаникалық бақ, және басқа да мекемелер бар

- Мен университет кітапханасына қалай бара аламын?

- «Отырар» кітапханасы қайда екенін айтып жібересіз бе?

- Сіздің кітапханада қанша кітап бар?

- Сіздерден бір алтага кітап алуға бола ма?

- Сіздерде оқу залы қай жерде?

- Оқу залы қай уақыттарда істейді?

- Маған Тұрар Рысқұловтың шығармалар жинағының екінші томын беріңізші

- Мен биылғы жылғы тігіндісін көрейін деп едім

- «Ақиқат» журналының

- «Жас Алаш» газетінің.

- «Абай» журналының

- Кітапты оқу залында отырып оқуға бола ма?

- Бұл мәселе жөнінде менің кімге жолығуым керек?

Можно ли обратиться к заведующему читального зала?

Отложите, пожалуйста, для меня эту книгу

Книга на какой срокдается на дом?

Дайте, пожалуйста подшивку «Жас Алаш» за май этого года

Это последний номер журнала?

Когда я должен сдать (вернуть) эти книги?

Чтобы записаться в нашу библиотеку, нужно

предъявить удостоворение
Бот ваш читательский билет

Все новинки находятся на стенде справа (слева)

Бот список журналов, которые мы получаем

Книги у нас выдаются на срок две (три) недели

- Кітапхана менгерушісіне жолығуға бола ма?

- Мына кітапты алмақшы едім, бөлек қойыңызышы

- Кітап үйге қанша мерзімге беріледі?

- Маған «Жас Алаш» газетінің осы жылғы мамыр айындағы тігіндісін берсеңіз

- Журналдың соңғы саны осы ма?

- Бұл кітаптарды мен қашан өткізуім (қайтаруым) керек?

- Біздің кітапханаға жазылу үшін күәлігіңізді көрсетуіңіз керек

- Міне, сіздің оқырман билетіңіз

- Жаңа кітаптар он (сол) жағыңызыдағы қабыргада тұр

- Біз алыш тұратын журналдардың тізімі мінеки

- Бізде кітаптар екі (үш) аптаға беріледі



Научная работа

Хочу поступить в магистратуру в этом году. Объясните разницу между магистратурой профильного и научно-педагогического направления?

Профильная магистратура носит более прикладной характер, все дисциплины нацелены на углубление профессиональной подготовки специалистов. Если Вы в дальнейшем планируете заниматься научно-исследовательской деятельностью и преподаванием, то Вам необходимо поступить в магистратуру научно-педагогического направления

Когда начинается прием в магистратуру?

Прием заявлений поступающих в магистратуру Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева проводится с 1 по 30 июля. Вступительные экзамены проходят с 1 до 20 августа, зачисление – до 31 августа

Какие экзамены сдают иностранные граждане при поступлении в магистратуру?

Фылыми жұмыс

- Был магистратураға түспек ойым бар. Бейіндік және фылыми-педагогикалық бағыттағы магистратураның өзгешелігі неде екені тусындаңыз?

- Бейіндік магистратура қолданбалы сипатқа ие, барлық пәндер маманың кәсіби даярлығын терендетуге бағытталған

Егер сіз болашақта фылыми-зерттеу жұмысымен айналысып, оқытушылық қызмет атқаруды жоспарласаңыз, күжаттарыңызды магистратураның фылыми-педагогикалық бағытына тапсырганыңыз жән

- Магистратураға күжат қабылдау қашан басталады?

- Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия үлттық университеттінде магистратураға қүжат қабылдау 1–30 шілде аралығында жүргізіледі. Тусу емтихандары 1–20 тамыз аралығында, магистрант қатарына қабылдау 31 тамызға дейін

- Магистратураға тусу үшін шетел азаматтары қандай емтихандар тапсырады?

Иностранные граждане, поступающие в магистратуру, сдают вступительные экзамены:

- по казахскому или русскому языкам (язык обучения)
- устный экзамен по специальности

Какие экзамены необходимо сдать при поступлении в докторантуру Ph.D?

Вступительные экзамены по одному из иностранных языков (английский, французский, немецкий) и по специальности

Существуют ли особые требования при сдаче вступительных экзаменов для иностранных граждан?

Иностранные граждане, поступающие в докторантуру, сдают вступительные экзамены по казахскому или русскому языкам (язык обучения) и по специальности. Комплексный экзамен по иностранному языку составляется на основе международных тестов TOEFL, PET, FCE (английский язык), DELF (французский язык) и Zertifikat Deutsch (немецкий язык)

Когда осуществляется прием в докторантуру Ph.D?

- Магистратураға тұсу үшін шетел азаматтары:

- қазақ не орыс тілінен (қандай топта оқытынына байланысты)
- мамандығы бойынша ауызша емтихан тапсырады
- Ph.D докторантурасына тұсу үшін қандай емтихандар тапсыру қажет?
- Шетел тілінің бірінен (ағылшын, француз, неміс) және мамандығы бойынша тұсу емтихандарын тапсырады
- Тұсу емтихандарын тапсыруда шетел азаматтарына ерекше талаптар қойыла ма?

- Докторантураға түсетін шетел азаматтары қазақ не орыс тілінен (қандай топта оқытынына байланысты) және мамандығы бойынша емтихан тапсырады. Шетел тілінен кешенді емтихан халықаралық тест жүйесі TOEFL, PET, FCE (ағылшын тілі), DELF (француз тілі) және Zertifikat Deutsch (неміс тілі) негізінде құрастырылады

- Ph.D докторантурасына күжаттар қабылдау қашан басталады?

Ежегодно прием заявлений от лиц, поступающих в докторантуру Ph.D, проводится с 1 по 30 июля, вступительные экзамены проводятся с 1 по 20 августа
Какая основная тема Ваших научных исследований?

Основная тема моих исследований ...

Кто является Вашим научным руководителем?

Мой научный руководитель ...

Какую статью Вы сейчас пишете?

Есть ли у Вас публикация в зарубежных изданиях?

В зарубежных изданиях у меня опубликовано две статьи
Вы кандидат (доктор) каких наук?

старший научный сотрудник
ведущий научный сотрудник

младший научный сотрудник
ученый секретарь

научный руководитель

Кем вы работаете в институте?

Я старший научный сотрудник
Какие проблемы разрабатываются сотрудниками вашего института?

Кто руководит вашей научно-исследовательской работой?

- Жыл сайын Ph.D докторантурасына түссетіндерден өтіниш 1–30 шілде аралығында қабылданады, ал емтихан 1–20 тамыз аралығында болады
- Сіздің ғылыми-зерттеу жұмысының негізгі тақырыбы қандай?

- Менің зерттеу жұмысының негізгі тақырыбы ...

- Сіздің ғылыми жетекшілікін кім?

- Менің ғылыми жетекшім ...

- Сіз қазір қандай мақала жазып жүрсіз?

- Сіздің шетелдік басылымдарда жарияланған мақалаларыңыз бар ма?

- Шетелдік басылымдарда екі мақалам жарық көрді

- Сіз қандай ғылым кандидатысыз (докторысыз)?

ага ғылыми қызметкер
жетекші ғылыми қызметкер
кіши ғылыми қызметкер

ғылыми хатшы

ғылыми жетекші

- Сіз институтта кім болып жұмыс істейсіз?

- Мен ага ғылыми қызметкермін

- Сіздің институт
қызметкерлері қандай мәселелерді зерттеп жатыр?
- Сіздің ғылыми зерттеу жұмысыныңға кім жетекшілік етеді?

Кто является председателем Ученого совета?

Какая повестка дня сегодняшнего ученого совета?

Сегодня:

- обсуждение рукописей завершенных плановых работ
- утверждение единого плана научных обсуждений
- состояние и перспективы научных связей с зарубежными странами

В указанных работах рассматривались следующие вопросы ...

В исследовании ... достигнут серьезный интерес

С нашей точки зрения ...

заключительные замечания

название статьи

основная часть

обзорная статья

ссылка

опечатка

глава

- Фылыми кеңестің төрағасы кім?

- Бүгінгі фылыми кеңестің күн тәртібі қандай?

Бүгін:

- аяқталған жоспарлы жұмыс қолжазбаларын талқылау
- фылыми талқылаудың бірыңғай жоспарын бекіту
- шет елдермен фылыми байланыс орнатудың бүгінгі жайы мен болашағы

Аталаң өткен жұмыстарда мынадай мәселелер қаралған

... зерттеуінде елеулі жетістікке қол жеткен Біздің ойымызша ...
корытынды ескертпелер мақаланың аты негізгі бөлім шолу мақала сұлтеме басылымдағы қате тарау



ПОВСЕДНЕВНЫЕ ФРАЗЫ КҮНДЕЛІКТІ ҚОЛДАНЫСТАҒЫ СӨЗДЕР



Времена года

весна, весной
лето, летом
осень, осенью
зима, зимой

Жыл мезгілдері

көктем, көктемде
жаз, жазда
қүз, қүзде
қыс, қыста

Время

час
полчаса
через час
днем
вечером
ночью

Уақыт

сағат
жарты сағат
бір сағаттан кейін
күндіз
кешке
түнде

в полдень	түстө
в полночь	тұн ортасында
каждый день	күн сайын
сегодня	бүгін
сейчас	қазір
вчера	кеше
позавчера	алдыңғы күні
завтра	ертең
послезавтра	арғы күні
весь день	күні бойы
давно	бұрын
в прошлом году	өткен жылы (былтыр)
в настоящее время	қазіргі кезде
недавно	жақында (жуырда)
на следующей неделе	келесі алтада
накануне праздника	мереке қарсаңында
на прошлой неделе	өткен алтада
в следующем месяце	келесі айда
в будущем году	келесі жылы
в восемь часов утра	таңертенгі сағат сегізде

Дни недели

понедельник
вторник
среда
четверг
пятница
суббота
воскресенье

Апта күндері

дүйсенбі
сейсенбі
сәрсенбі
бейсенбі
жұма
сенбі
жексенбі

Месяцы

январь
февраль
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь

Айлар

қаңтар
ақпан
наурыз
сәуір
мамыр
маусым
шілде
тамыз
қыркүйек
қазан
қараша
желтоқсан

Погода. Природа.

климат
жаркий
влажный
море
погода
ветреная погода
дождливая погода
ясная, солнечная (пасмурная)
погода
изменение погоды
воздух
теплый (холодный) воздух
чистый воздух
питьевая вода
чистая вода

Аяу райы. Табигат.

климат
ыстық
ылғалды
теңіз
ауа райы
ауа райы желді
ауа райы жауын-шашынды
ауа райы ашық (бұлтты)

ауа райының өзгеруі
ауа
жылы (сүйк) ауа
таза ауа
ауыз су
таза су

грязная вода	лас су
речная вода	өзен сұы
морская вода	теңіз сұы
жара	ыстық
жаркий день	күн ыстық
жаркое лето	жаз ыстық
теплый день	жылы күн
теплая вода	су жылы
сильный мороз	қатты аяз
легкий ветерок	самал жел
дождь	жаңбыр
снег	қар
рыхлый снег	ұлпа қар
глубокий снег	қалың қар
идет снег	қар жауып тұр
тает снег	қар еріп жатыр
град	бұршақ
крупный град	ірі бұршақ
роса	шық
утренняя роса	таңғы шық
молния	найзагай
буря	дауыл

Местоимения

я, мне, мой (-я,-е,-и)
 ты, тебе, твой (-я,-е,-и)
 вы, нам, наш (-я,-е,-и)
 он, (она), ему, его, ее
 они, им, их
 кто?
 что?

Есімдіктер

мен, маған, менікі
 сен, саған, сенікі
 біз, бізге, біздікі
 ол, оған, онікі
 олар, оларға, олардікі
 кім?
 не?

какой?	қандай?
чей?	кімдікі?
который?	қайсы?
откуда?	қайдан?
когда?	қашан?
как?	қалай?
почему?	неге?
зачем?	не үшін?
никто	ешкім
никакой	ешқандай

Цвета

алый
белый
бледный
бордовый
бурый
голубой
желтый
зеленый
коричневый
красный
лиловый
малиновый
одноцветный
оранжевый
пестрый
розовый
светлый
серый
синий

Тұстер

алқызыл
ақ
боз
қызылкүрен
қарақоңыр
көгілдір
сары
жасыл
қоңыр
қызыл
ақшыл көк
ашық қызыл
бір тұсті
қызғылт сары
шұбар
қызғылт
ашық
сүр
көк

темный	күнгірт
фиолетовый	күлгін
черный	қара
яркий	ашық

Наиболее
употребительные
прилагательные

большой	ұлken
маленький	кішкентай
хороший	жақсы
плохой	жаман
красивый	әдемі (сұлу)
старый	кәрі
молодой	жас
сильный	кушті
слабый	әлсіз
высокий	биік
низкий	аласа
длинный	ұзын
короткий	қысқа
широкий	кең
узкий	тар
быстрый	жылдам
медленный	баяу
увлекательный	тартымды
интересный	қызықты
неинтересный	қызықсыз
скучный	көңілсіз
тяжелый	ауыр
легкий	жендел

Жиі қолданылатын
сын есімдер

горячий	ыстық
теплый	жылы
холодный	сұық
толстый	жуан
тонкий	жіңішке
худой	арық
полный	тольқ
дорогой	қымбат
дешевый	арзан

Местоположение. Направление

где?
здесь
далеко
близко
справа от вокзала
в двух шагах отсюда
слева от гостиницы
позади дома
за мостом
напротив школы
рядом
снаружи
внутри
на углу
перед театром
у остановки
в городе
в пригороде
на окраине

Орналасқан жері. Бағыты

қайда?
осында
алыс
жақын
вокзалдан онға қарай
осы жерден екі аттам жерде
қонақ үйдің сол жағында
үйдің артында
көпірден әрі
мектепке қарама-қарсы
жанында
сыртында
ішінде
бұрышта
театрдың алдында
аялдамада
қалада
қала маңында
қаланың шетінде

в центре
в начале улицы
в середине улицы
на этой стороне
на той стороне
куда?
Я иду ...
... домой
... в кино
... в театр
... на работу
по этой улице
до перекрестка
прямо
вперед
назад

орталықта
көшениң бас жағында
көшениң орта тұсында
осы жақ бетінде
ана жақ бетінде
қайда?
Мен ... бара жатырмын
... үйге ...
... киноға ...
... театрға ...
... жұмысқа ...
осы көшениң бойымен
жол қылышына дейін
тура
алға
артқа



Собирательные числительные

один
два
три
четыре
пять
шесть
семь

Жинақтық сан есім

біреу
екеу
үшеу
төртеу
бесеу
алтау
жетеу

Количественные числительные

Единицы – 1 (один), 2 (два),
3 (три) ... 9 (девять)
Круглые десятки – 10 (десять),
20 (двадцать), ... 99 (девяносто
девять)
Сотня – 100 (сто), 111 (сто один-
надцать), 200 (двести), ... 999
(девятьсот девяносто девять)
Тысячные – 1000 (тысяча),
1111 (одна тысяча сто один-
надцать), ...

Есептік сан есім

Бірліктер – 1 (бір), 2 (екі),
3 (үш), ... 9 (тоғыз)
Ондықтар – 10 (он), 20 (жырып-
ма), ... 99 (тоқсан тоғыз)
Жүздіктер – 100 (жүз), 111 (бір
жүз он бір), 200 (екі жүз), ...
999 (тоғыз жүз тоқсан тоғыз)
Мыңдықтар – 1000 (мың),
1111 (бір мың бір жүз он
бір), ...

Порядковые числительные

первый
второй

Реттік сан есім

бірінші
екінші

третий	үшинші
четвертый	төртінші
пятый	бесінші
шестой	алтыншы
седьмой	жетінші
восьмой	сегізінші
девятый	тоғызыншы
десятый	оныншы
... двадцатый	... жиырмасыншы
... тридцатый	... отызыншы
... сороковой	... қырқыншы
... пятидесятый	... елуінші
... шестидесятый	... алпысыншы
... семидесятый	... жетпісінші
... восьмидесятый	... сексенінші
... девяностый	... тоқсаныншы
... сотый	... жүзінші
... тысячный	... мыңыншы
... миллионный	... миллионыншы

Дробные числительные и проценты

1/2 одна вторая (половина)
 1/4 одна четвертая (четверть)
 2/3 две третьих
 2/4 две целых одна четвертая
 0,1 ноль целых одна десятая
 0,01 одна сотая
 5,025 пять целых двадцать
 пять тысячных

Бөлшек сандар және пайыздар

1/2 екіден бір (жарты)
 1/4 төрттен бір (ширек)
 2/3 екіден уш
 2/4 екі бүтін төрттен бір
 0,1 нөл бүтін оннан бір
 0,01 бір бүтін жүзден бір
 5,025 бес бүтін мыннан жиырма бес

3% три процента
0,5% полпроцента
1,5% полтора процента

3% үш пайыз
0,5% жарты пайыз
1,5% бір жарым пайыз

Приблизительные числительные

около десяти
около сотни
около тысячи
около тридцати
около двадцати человек

Болжалды сан есім

он шақты
жүздеген
мыңдай
отызға тарта
шамамен жиырма адам





**БІЛІМ
ОРЫСША-ҚАЗАКША ТІЛАШАР**

**ОБРАЗОВАНИЕ
РУССКО-КАЗАХСКИЙ РАЗГОВОРНИК**

Құрастырушылар / Составители:
А.Ж. Төрениязова, Ж.А. Тұрлыбекова, Ұ.К. Каюпова

Басыға 03.05.2011 ж. қол қойылды.

Пішімі / Формат: 70x108¹/₃₂

Таралымы / Тираж: 100 000 дана/экз.

Шартты баспа табағы 2,1

Баспағер / Издатель: ТОО “NEWSOL.KZ”

**Казакстан
Ұлттық қатуанасы**



2 100115 029373